

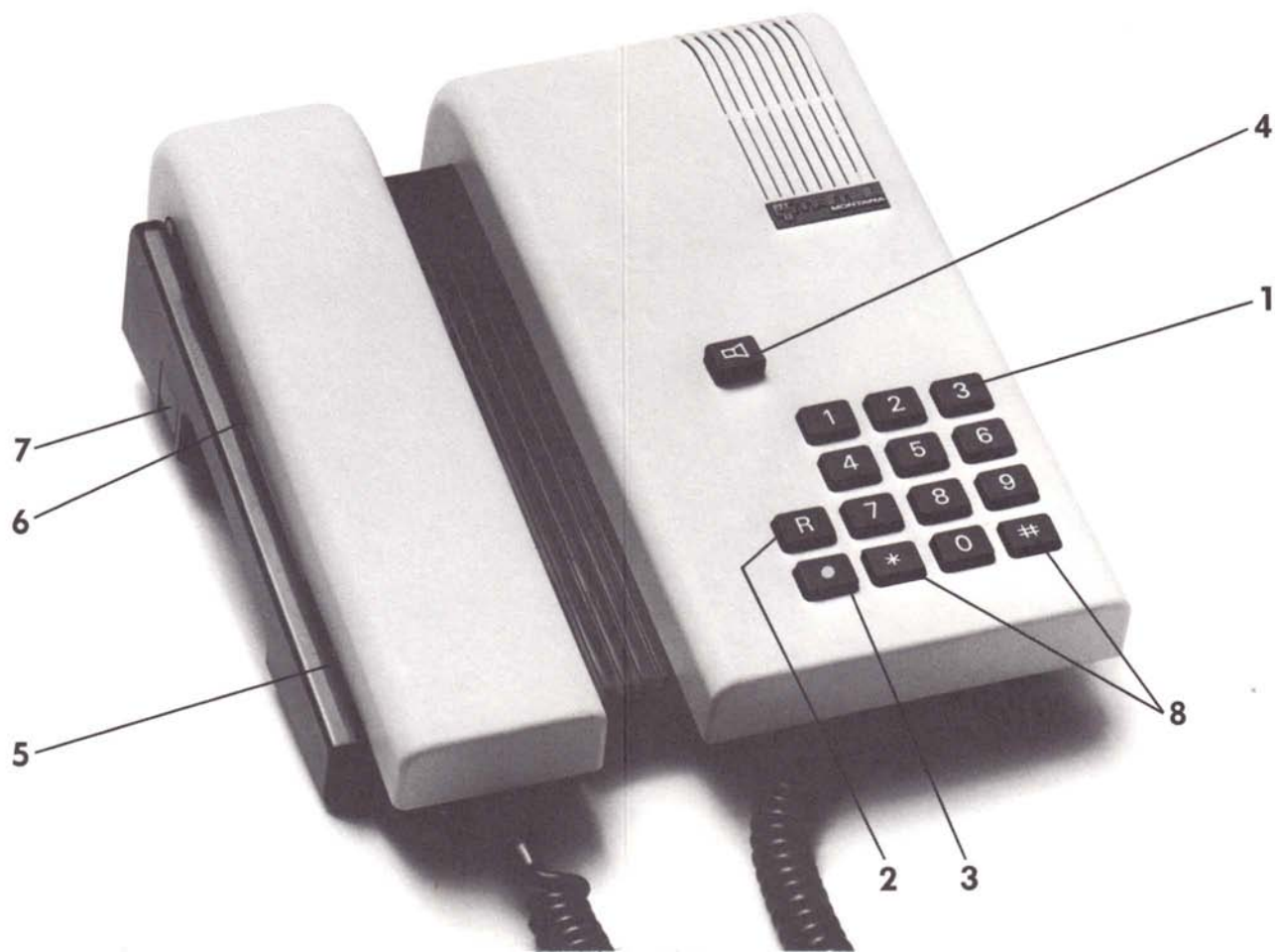
TRITEL Montana

Bedienungsanleitung

Mode d'emploi



Istruzioni per l'uso





Dürfen wir vorstellen: TRITEL Montana.

Legende.

- 1 Wahl tastatur
- 2 Wahlwiederholungstaste **R**
- 3 Steuertaste (rot)
- 4 Lauthörtaste
- 5 Lautstärkereger für den Lauthörbetrieb
- 6 Nummernschild
- 7 Schlüsselschalter (Option)
- 8 Tasten  und  nur bei Ausführung für bestimmte Amts- und Haustelefonzentralen mit Frequenzwahl

Ihr TRITEL Montana wurde nach den strengen Qualitätsvorschriften der PTT in der Schweiz entwickelt und hergestellt. Mit dem TRITEL Montana steht Ihnen ein moderner, komfortabler und formschöner Telefonapparat zur Verfügung, der Ihnen das Telefonieren einfacher und bequemer macht.

Wenn Sie diese Bedienungsanleitung aufmerksam gelesen haben, werden Sie mit den einzelnen Funktionen und Besonderheiten Ihres TRITEL Montana bereits etwas vertraut sein.

Verwenden Sie bitte zur Pflege Ihres neuen Telefonapparates nur einen feuchten Lappen und ein mildes Reinigungsmittel.

Wenn Sie angerufen werden.

Das Rufsignal ertönt:



- Hörer abnehmen.

- Sprechen.

Wenn Sie jemanden anrufen wollen.



- Hörer abnehmen, Summton abwarten.

- Gewünschte Rufnummer wählen.

(Ist Ihr TRITEL Montana an einer Haustelefonzentrale angeschlossen, beachten sie bitte Seite 3.)

Die Wahlwiederholung R.

Oft kommt es vor, dass derjenige, den Sie anrufen wollen, besetzt oder nicht anwesend ist. Beim TRITEL Montana brauchen Sie in einem solchen Fall nicht mehr die ganze Rufnummer nochmals einzutippen. Sie drücken lediglich die Taste **R**, und die letztgewählte Nummer wird automatisch wiederholt.

Wenn also besetzt ist:



- Hörer auflegen, die Nummer bleibt gespeichert.

Und später:



- Hörer abnehmen, Summton abwarten.



- Taste **R** drücken, die Nummer wird wieder gewählt.

(Ist Ihr TRITEL Montana an einer Haustelevonzentrale angeschlossen, beachten Sie bitte Seite 3.)

Das Lauthören: Hören ohne Hörer.

Ihr TRITEL Montana ist mit einem kleinen Lautsprecher ausgerüstet. Damit können weitere Personen im selben Raum das Gespräch mithören. Damit können Sie aber auch eine Verbindung herstellen, ohne den Hörer abzunehmen:



- Hörer aufgelegt lassen.



- Lauthörtaste drücken, Summton abwarten.



- Gewünschte Rufnummer eintippen oder **R**-Taste drücken.

Sobald sich der Angerufene meldet:



- Hörer abnehmen,
der Lautsprecher wird ausgeschaltet.



- Zum Mithören erneut die Lauthörtaste drücken.

Die Bedienung beim Anschluss an Haustelefonzentralen.

Ihr TRITEL Montana ist an einer Haustelefonzentrale angeschlossen, bei welcher Sie für ein externes Gespräch eine einstellige Kennziffer, z.B. 0 oder 9, wählen müssen.

In diesem Fall müssen Sie nach der Eingabe der Amtskennziffer auf den Amtssumnton warten, bis Sie weiterwählen können.

Bei einer Wahlwiederholung können Sie direkt die Taste **R** betätigen, müssen sie aber so lange drücken, bis erneut der Sumnton ertönt.

Ihr TRITEL Montana ist an einer Haustelefonzentrale angeschlossen, bei welcher Sie für ein externes Gespräch zuerst die rote Steuertaste drücken müssen.

Denken Sie in diesem Fall daran, dass vor jeder externen Wahl, auch aus dem Speicher **R**, immer zuerst die rote Steuertaste gedrückt und der Sumnton abgewartet werden muss.



Zutreffendes vom Installateur anzukreuzen.

Die Lautstärkeregelung.

Wecker-Lautstärke.

Die Lautstärke des mechanischen Weckers kann an der rechten Gehäuseseite mit einem Einstellrad variiert werden.

Elektronischer Dreitonruf (Option).

Der mechanische Wecker kann auf Wunsch durch einen elektronischen Dreitonruf ersetzt werden.

Tonrhythmus (Innenrad)



Lautstärke (Aussenrad)

Die Einstellrädchen für Tonrhythmus und Lautstärke befinden sich an der rechten Gehäusesseite. Wenn Sie das Rufsignal verändern wollen, lassen Sie sich von jemandem anrufen und stellen dann Tonrhythmus und Lautstärke nach Wunsch ein.

Lauthörer

Am Einstellrad in der Vertiefung zwischen Mikrotel und Gehäusedeckel kann die Lautstärke des Lauthörens reguliert werden.

Zutreffendes vom Installateur anzukreuzen.

Der Schlüsselschalter (Option).

Auf Wunsch können Sie in Ihr TRITEL Montana einen Schlüsselschalter einbauen lassen. Damit können Sie den Telefonapparat für die Wahl abschliessen:



Stellen Sie den Schlüsselschalter dazu auf Position ●.

Wartestellung des Hörers bei Wandapparat.



Votre nouveau TRITEL Montana en bref.

Légende.

- 1 Clavier de sélection
- 2 Touche de répétition **R**
- 3 Touche de commande (rouge)
- 4 Touche de haut-parleur
- 5 Régleur de volume pour le haut-parleur
- 6 Etiquette de numéro
- 7 Interrupteur à clé (option)
- 8 Touches  et  uniquement pour certains centraux téléphoniques avec sélection par fréquence

Conçu et fabriqué en Suisse, votre TRITEL Montana respecte les prescriptions de qualité très strictes des PTT. Avec TRITEL Montana, vous disposez donc d'un appareil moderne, fonctionnel et élégant qui rendra vos coups de fil plus faciles et encore plus agréables. Si vous lisez attentivement ce mode d'emploi, votre TRITEL Montana n'aura plus de secrets pour vous, car vous connaîtrez en détail l'ensemble de ses fonctions et ses nombreuses particularités.

Pour les soins à donner à votre appareil de téléphone, utilisez exclusivement un chiffon humide et un détergent doux.

Lorsqu'on vous appelle.

La sonnerie retentit:



- Décrochez le combiné.

- Engagez la conversation.

Pour appeler un abonné.



- Décrochez le combiné et attendez le son continu.

- Composez le numéro de téléphone désiré.

(Si votre TRITEL Montana est relié à un central téléphonique d'abonné, consultez s.v.p. la page 7.)

La mémoire de répétition d'appel R.

Souvent, l'interlocuteur que vous désirez atteindre est soit occupé, soit absent. Grâce à TRITEL Montana vous n'aurez plus, dans ce cas, à composer indéfiniment le numéro d'abonné. Vous appuierez simplement sur la touche **R** et le dernier numéro sélectionné sera automatiquement rappelé!

Opérez donc comme suit:



- Reposez le combiné. Le numéro reste en mémoire.

Un peu plus tard:



- Décrochez le combiné, attendez le son continu.



- Appuyez sur la touche **R**, la sélection s'effectue automatiquement.

(Si votre TRITEL Montana est relié à un central téléphonique d'abonné, consultez s.v.p. la page 7.)

Pour écouter sans écouter: le haut-parleur.

Votre TRITEL Montana est doté d'un petit haut-parleur. Des tiers présents dans le même local peuvent donc entendre la conversation. De plus, ce haut-parleur vous permet d'établir la liaison sans décrocher le combiné.



- Laissez le combiné posé.



- Pressez la touche haut-parleur, attendez le son continu.



- Composez le numéro désiré ou pressez la touche **R**.

Dès que votre correspondant s'annonce:



- Décrochez le combiné. Le haut-parleur se déclenche automatiquement.



- Pour permettre à des tiers d'écouter la conversation, pressez à nouveau la touche haut-parleur.

Appareil branché sur un central téléphonique d'abonné.

Votre TRITEL Montana étant relié à un central téléphonique d'abonné, vous devez habituellement, pour une conversation externe, composer un numéro d'accès au réseau, par exemple le 0 ou le 9.

Dans ce cas, après le numéro d'accès, vous attendez le son continu avant de poursuivre avec le numéro de votre correspondant.

Si vous utilisez la mémoire de répétition d'appel, vous pouvez directement appuyer sur la touche **R**. Veillez cependant à ce qu'elle reste pressée jusqu'au retour du son continu.

Votre TRITEL Montana étant relié à un central téléphonique d'abonné, vous devez habituellement, pour une conversation externe, tout d'abord appuyer sur la touche de commande rouge.

Dans ce cas, n'oubliez pas, avant toute sélection externe et même en phase de mémorisation **R**, de presser sur la touche de commande rouge et d'attendre le son continu.

A cocher par l'installateur.

Le réglage du volume.

Volume de la sonnerie.

Le volume de la sonnerie mécanique peut être réglé sur le côté droit du boîtier par le biais d'une molette.

Sonnerie électronique à trois tons (option).

La sonnerie mécanique peut être remplacée, en option, par un dispositif électronique à trois tons.



Les molettes de réglage du rythme musical de la sonnerie et de son volume se trouvent sur le côté droit du boîtier. Si vous voulez les modifier, demandez à un abonné de vous appeler et procédez au réglage de votre choix du rythme et du volume.

Haut-parleur.

On peut régler la puissance de l'audition par la molette située dans le creux entre le combiné et le couvercle du boîtier.

A cocher par l'installateur.

L'interrupteur à clé (option).

Si vous le désirez, vous pouvez faire procéder au montage d'un interrupteur à clé sur votre TRITEL Montana. Ainsi, vous pourrez bloquer la sélection de votre appareil de téléphone:



Pour ce faire, placez votre interrupteur à clé sur la position ●.

Position d'attente du combiné téléphonique (appareil mural).



Vi presentiamo il Vostro nuovo TRITEL Montana.

Leggenda.

- 1 Tastiera di selezione
- 2 Tasto di ripetizione **R**
- 3 Tasto di comando (rosso)
- 4 Tasto dell'altoparlante
- 5 Regolazione del volume dell'altoparlante
- 6 Targhetta del numero
- 7 Interruttore a chiave (opzione)
- 8 I tasti  e  sono da utilizzare solo per determinati centrali telefoniche con selezione di frequenza

Il Vostro TRITEL Montana è stato studiato e realizzato in osservanza delle severe norme qualitative delle PTT svizzere. Col TRITEL Montana disponete di un apparecchio comodo, moderno e piacevole, concepito per facilitarVi al massimo l'uso del telefono. Leggendo attentamente queste istruzioni saprete subito quali sono le funzioni e particolarità del Vostro TRITEL Montana.

Per la pulizia del Vostro nuovo apparecchio telefonico usate solo un panno umido e un detersivo leggero.

Quando ricevete una chiamata.

Il segnale di chiamata risuona:



- Sollevate il ricevitore.

- Iniziate la conversazione.

Per effettuare una chiamata.



- Sollevate il ricevitore, attendete il segnale di linea.

- Componete il numero desiderato.

(Se il Vostro TRITEL Montana è collegato ad un centralino domestico, leggete a pag. 11.)

Il tasto di ripetizione R.

Se il numero chiamato è occupato o se la persona è momentaneamente assente, il TRITEL Montana Vi evita di rifare il numero completo: sarà sufficiente premere il tasto **R** e l'ultimo numero selezionato sarà richiamato automaticamente.

Operate nel modo seguente:



- Posate il ricevitore. Il numero rimane in memoria.

Più tardi:



- Sollevate il ricevitore, attendete il segnale di linea.



- Premete il tasto **R**. Il numero verrà ripetuto.

(Se il Vostro TRITEL Montana è collegato ad un centralino domestico, leggete a pag. 11.)

Per l'ascolto senza ricevitore: l'altoparlante.

Il TRITEL Montana è munito d'un piccolo altoparlante. La conversazione può quindi essere seguita anche da terzi. Inoltre esso consente l'ascolto anche senza l'uso del ricevitore.



- Lasciate il ricevitore sulla forcella.



- Premete il tasto dell'altoparlante, attendete il segnale di linea.



- Componete il numero desiderato o premete il tasto **R**.

Appena il corrispondente s'annuncia:



- Sollevate il ricevitore. L'altoparlante si disinserisce automaticamente.



- Per consentire ad altri l'ascolto, premete di nuovo il tasto dell'altoparlante.

Uso in collegamento con un centralino domestico.

Il Vostro TRITEL Montana è collegato ad un centralino domestico che Vi permette d'accedere direttamente alla rete, selezionando una cifra (es. 0 o 9).

Dopo aver selezionato la cifra d'accesso alla rete, dovete attendere il segnale di linea, prima di effettuare la selezione. Se fate ricorso alla memoria di ripetizione di chiamata, potrete utilizzare direttamente il tasto **R**, che dovrete mantenere premuto sino al ritorno del segnale di linea.

Il Vostro TRITEL Montana è collegato ad un centralino domestico che Vi permette d'accedere alla rete premendo il tasto di comando (rosso).

Ricordate che, prima di effettuare una selezione esterna, dovete premere il tasto rosso, anche per l'utilizzazione della memoria **R**, ed attendere il segnale di linea.



Da contrassegnare dall'installatore.

La regolazione del volume.

Il volume della soneria.

Il volume della soneria meccanica può essere regolato con la rotella sulla parte destra dell'apparecchio.

La soneria elettronica tritonale (opzione).

La soneria meccanica può essere sostituita a richiesta da una soneria elettronica tritonale.



Le rotelle di regolazione del ritmo tonale e del volume si trovano sulla parte destra dell'apparecchio. Richiedete una chiamata e, mentre la soneria squilla, senza sollevare il ricevitore, procedete alla regolazione.

L'altoparlante.

L'intensità dell'altoparlante può essere regolata mediante la rotella alloggiata nella cavità fra il microtelefono e il coperchio dell'apparecchio.

Da contrassegnare dall'installatore.

L'interruttore a chiave (opzione).

A richiesta potete fare incorporare nel Vostro TRITEL Montana un interruttore a chiave che consente di bloccare la selezione. Per ottenere il blocco mettete la chiave in posizione ●.

Posizione d'attesa del ricevitore (apparecchio murale).



PTT TRITEL

Entwickelt und hergestellt für die PTT durch/Conçu et fabriqué pour les PTT par/
Concepito e realizzato per le PTT da Autophon, Gfeller, Zellweger.